# Podešavanja prevoda
Posted by constbg - 2009/10/16 16:54

---

Da li postoji neki program za OS X, kao za Windows npr Subtitle Editor, sa jednostavnim podešavanjima prevoda (koja nisu odgovarajuæa), kao što je opcija podesiti mesto prvog prevoda i poslednjeg, a sve između se podesi automatski. Pokušavao sam sa par programa koja sam nalazio po raznim forumima, ali jednostavno nisu dovoljno dobri, pokušao sam i pomenuti Subtitle Editor pokretati preko CrossOver-a ali je rezultiralo ne puštanjem slike filma, veæ samo tona.. itd..

ps. Izvinjavam se ako je tema veæ postojala

==========

# Re:Podešavanja prevoda
Posted by DS_Store - 2009/10/16 18:10

---

Potraži po forumu, okaèio sam SubSyncX, krajnje jednostavan freeware taèno za to što tebi treba. Ako ne nađeš reci da ponovo okaèim. Radi sa srt prevodima a za konverziju iz sub u srt tu je - Sub2Srt (isto okaèen).

==========

# Re:Podešavanja prevoda
Posted by constbg - 2009/10/16 18:28

---

Pronašao sam tvoj post od ranije, i sledio trag da downloadujem SubSyncX ali taj link je mrtav... onda sam pokušao da ga nađem po netu i nisam uspeo i nakon 20 otvorenih stranica-svi linkovi su mrtvi... mnogo bi mi pomoglo ako ti znaš neki sajt sa koga se može skinuti program??

==========

# Re:Podešavanja prevoda
Posted by cika_kosta - 2009/10/16 18:57

---

Sub2SRT kod mene na leu nije radio, a na snow-u nisam ni probao... Iskreno, sve zive varijante sam probavao, ali opet mi je najbrze da startujem paralels, i sa subtitle workshopom odradim podesavanje prevoda.

==========

# Re:Podešavanja prevoda
Posted by madamov - 2009/10/16 18:59

---

constbg wrote:
Pronašao sam tvoj post od ranije, i sledio trag da downloadujem SubSyncX ali taj link je mrtav... onda sam pokušao da ga nađem po netu i nisam uspeo i nakon 20 otvorenih stranica-svi linkovi su mrtvi... mnogo bi mi pomoglo ako ti znaš neki sajt sa koga se može skinuti program??

Komšije Rumuni ga još imaju na nekom forumu:

http://www.macuser.ro/index.php?ACT=25&fid=16&aid=165_fMsOO0BZFrHEhK5fx9Oz&board_id=1

==========

# Re:Podešavanja prevoda
Posted by madamov - 2009/10/16 19:05

---

Ako ga kojim sluèajem sklone sa tog linka, iskopirao sam ga kod nas na server:

http://www.macserbia.org/~madamov/files/SubSyncX.zip

==========

## Re:Podešavanja prevoda
Posted by constbg - 2009/10/16 19:56

---

madamov wrote:
Ako ga kojim sluèajem sklone sa tog linka, iskopirao sam ga kod nas na server:

http://www.macserbia.org/~madamov/files/SubSyncX.zip

Da li sam ja mnogo glup ili u ovom zip fajlu nema instalacije programa??

==========

## Re:Podešavanja prevoda
Posted by madamov - 2009/10/16 20:21

---

Koliko je meni poznato, SubSyncX je UNIX executable, tj. koristi se iz Terminala.

==========

## Re:Podešavanja prevoda
Posted by constbg - 2009/10/16 20:34

---

madamov wrote:
Koliko je meni poznato, SubSyncX je UNIX executable, tj. koristi se iz Terminala.

S obzirom da sam novopeèeni mekovac, nisam upoznat sa radom u terminalu :( tako da je taj program i slièni (sa radom u njemu) meni neupotrebljiv....

==========

## Re:Podešavanja prevoda
Posted by DS_Store - 2009/10/16 20:42

---

I bre, ko sve danas ulazi u EU… bolji smo mi od Rumuna, evo programa koji rade na dvoklik, ništa Terminal.

Ako može neko od nadređenih da tutne ovo u neki od MacSerbia budžaka, neka se nađe ljudima ubuduæe.

http://dl.getdropbox.com/u/366654/SubSyncX%20%26%20Sub2Srt.zip

==========

## Re:Podešavanja prevoda
Posted by madamov - 2009/10/16 21:30

---

DS_Store wrote:
I bre, ko sve danas ulazi u EU… bolji smo mi od Rumuna, evo programa koji rade na dvoklik, ništa Terminal.

Ako može neko od nadređenih da tutne ovo u neki od MacSerbia budžaka, neka se nađe ljudima ubuduæe.

http://dl.getdropbox.com/u/366654/SubSyncX%20%26%20Sub2Srt.zip

Ubaèeno u OnoZaOno. :whistle:

A evo ga i ovde:

http://www.macserbia.org/~madamov/files/SubSyncXiSub2Srt.zip

==========

# Re:Podešavanja prevoda

Posted by SERBIAN - 2009/10/17 01:01

---

Ja bi reko da je Jubler najbolji za sve vezano za titlove:

http://www.macupdate.com/info.php/id/23779/jubler

Post edited by: SERBIAN, at: 2009/10/17 01:01

==========